Khi nhân viên bảo vệ trẻ em đến thăm

Thông tin cho phụ huynh

Một ai đó đã gửi báo cáo đến Department of Health and Human Services (the department) (Bộ) và điều đó có nghĩa là con bạn có thể cần được bảo vệ. *Đạo luật Trẻ em, Giới trẻ và Gia Đình năm 2005* (*Children Youth and Families Act 2005*) yêu cầu các chuyên viên bảo vệ trẻ em của Bộ điều tra báo cáo này. Công việc của họ là để tìm hiểu xem liệu con bạn có cần được bảo vệ và giúp đỡ nếu chúng cần. Bộ hiểu rằng việc dịch vụ bảo vệ trẻ em đến làm việc với gia đình bạn có thể gây phiền muộn. Chúng tôi sẽ báo cho bạn biết về những gì đang xảy ra và tại sao, đồng thời mời bạn tham gia việc đưa ra quyết định vì lợi ích cao nhất cho con bạn.

Ai đã làm báo cáo?

Bất cứ ai cũng có thể làm báo cáo gửi đến Bộ về một đứa trẻ mà họ nghĩ rằng có thể cần được giúp đỡ. Luật không cho phép nhân viên đó báo cho bạn biết ai đã làm báo cáo, trừ khi người đó đồng ý bằng văn bản.

Điều gì xảy ra trong lần đến thăm đầu tiên?

Chuyên viên bảo vệ trẻ em (nhân viên) sẽ nói chuyện với bạn và con bạn về báo cáo đã được trình báo. Nhân viên sẽ giải thích công việc họ làm, tại sao họ có mặt ở đó và thảo luận về những lo ngại đã được trình báo về con bạn. Họ sẽ yêu cầu nói chuyện với con bạn và đánh giá liệu con bạn có được an toàn hoặc sự phát triển của con bạn đã bị hoặc có thể chịu nguy cơ bị tổn hại. Họ sẽ ghi nhận các cuộc thảo luận này vào hồ sơ.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không nói chuyện với nhân viên bảo vệ trẻ em?

Bạn có quyền chọn không thảo luận với nhân viên về bản báo cáo, nhưng họ vẫn sẽ phải điều tra. Nếu bạn nói chuyện với họ về hoàn cảnh của bạn thì họ sẽ hiểu rõ hơn những gì đã xảy ra theo quan điểm của bạn. Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em có thể giúp bạn một cách hiệu quả hơn nếu bạn hợp tác và cung cấp thông tin chính xác về con mình và hoàn cảnh gia đình. Hãy cho nhân viên biết nếu bạn muốn họ nói chuyện với một ai đó để họ có thể hiểu rõ hơn về cuộc sống gia đình bạn.

Điều gì xảy ra tiếp theo?

Nhân viên có thể cần phải xem xét thêm tình hình của con bạn. Nếu vậy thi họ sẽ sắp xếp thêm nhiều lần đến thăm nữa để nói chuyện với bạn và con bạn. Họ sẽ tìm cách để giúp con bạn và gia đình. Để làm được điều này, họ cũng có thể:

1. liên lạc với những người khác vốn có thể cho ý kiến về tình hình của con bạn

2. sắp xếp cho một bác sĩ hoặc chuyên gia khác đến để khám sức khỏe con bạn nếu cần thiết

3. sắp xếp một hội thảo về trường hợp này

4. giới thiệu bạn và con bạn đi dịch vụ tư vấn hoặc dịch vụ gia đình.

Nếu nhân viên tin rằng con bạn không được an toàn, họ có quyền đệ đơn đến Tòa Trẻ em để bảo vệ đứa trẻ. Nhân viên sẽ cho bạn biết những gì liên quan đến việc này và cách bạn có thể bày tỏ quan điểm của mình trước Tòa. Họ cũng sẽ cung cấp cho bạn thêm thông tin bằng văn bản.

Điều gì xảy ra với thông tin được thu thập về tôi và gia đình tôi?

Việu lưu giữ và sử dụng thông tin ghi nhận về gia đình bạn được pháp luật kiểm soát. Thông tin này có thể được cung cấp cho Toà Trẻ em nếu cần phải đưa vụ việc ra tòa để bảo vệ con bạn.

Những thông tin thu thập được sẽ được sử dụng để điều tra các mối lo ngại đã được trình báo để xác định những gì là lợi ích cao nhất cho con bạn, và làm bất cứ điều gì cần thiết để giúp con bạn.

Ai sẽ nhận được thông tin về tôi và gia đình tôi?

Nếu Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em sắp xếp dịch vụ giúp đỡ cho bạn hay gia đình bạn, chẳng hạn như tư vấn hoặc hỗ trợ gia đình thì một số thông tin sẽ được cung cấp cho cơ quan hoặc cá nhân đó nhằm giúp họ cung cấp dịch vụ tốt nhất. Thông tin thu thập về bạn và gia đình bạn có thể được cung cấp cho:

VICTORIA State Government | Health and Human Services

- Tòa Trẻ em nếu đơn được trình lên tòa
- dịch vụ cộng đồng, chẳng hạn như dịch vụ hỗ trợ gia đình hoặc người chăm sóc con nuôi
- trường học, dịch vụ y tế hoặc chuyên gia y tế
- các cơ quan chính phủ cung cấp dịch vụ
- các thành viên khác trong gia đình bạn
- cảnh sát, nếu có lẽ đã xảy ra hành vi phạm tội
- dịch vụ Hỗ trợ và Tư vấn Chuyên môn cho Trẻ em Bản địa, nếu con bạn là dân Bản địa.

Nếu muốn xem hồ sơ bảo vệ trẻ em thì bạn có thể hỏi nhân viên cách thực hiện. Nhân viên đó có thể giúp bạn nộp đơn đề thông qua quyền Tự do Thông tin.

Tôi có thể lấy thêm thông tin ở đâu?

Điều quan trọng là bạn hiểu những gì đang xảy ra và tại sao nhân viên bảo vệ trẻ em lại thăm gia đình bạn. Nếu chưa hiểu thì bạn yêu cầu nhân viên đó giải thích.

Nếu bạn vẫn không hiểu những gì đang xảy ra sau khi nói chuyện với nhân viên đó, hoặc nếu bạn có lo ngại về những gì đã được trao đổi hoặc đã xảy ra thì bạn có quyền liên hệ với giám sát của nhân viên đó.

Bạn cũng có quyền tìm dịch vụ tư vấn và hỗ trợ pháp lý. Bạn có thể làm điều này bằng cách liên hệ:

- đại diện pháp lý (liệt kê trong mục 'Luật sư cố vấn' trong *Yellow Pages*)
- Victoria Legal Aid, Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- Law Institute of Victoria, điện thoại (03) 9607 9311
- Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, điện thoại 1800 064 865
- Aboriginal Family Violence Prevention & Legal Service Victoria, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng địa phương

Nếu tôi không đồng ý với quyết định của nhân viên bảo vệ trẻ em thì sao?

Nếu không đồng ý với bất kỳ quyết định nào về con mình thì bạn có quyền yêu cầu giám sát của nhân viên đó xem xét lại quyết định đó. Nhân viên đó hoặc giám sát của họ có thể cho bạn biết thêm về việc này.

Nếu tôi muốn khiếu nại thì sao?

Nếu khiếu nại của bạn không thể giải quyết được bằng cách trao đổi trực tiếp với Bộ thì bạn cũng có quyền liên lạc với Dịch vụ thanh tra Victoria Ombudsman, Level 1, North Tower, 459 Collins Street, Melbourne 3000, điện thoại số (03) 9613 6222, hoặc gọi miễn phí số 1800 806 314. Thanh tra viên có quyền điều tra các khiếu nại về cơ quan chính phủ.

Văn phòng Thanh Tra là phương án cuối cùng, vì vậy người khiếu nại được khuyến khích dùng tất cả các phương án sẵn có khác để giải quyết khiếu nại trước khi Thanh tra viên tham gia vụ việc.

Thông tin liên lạc

Tên của chuyên viên bảo vệ trẻ em là:

Văn phòng Bộ Department of Health and Human Services của họ là:

Số điện thoại liên lạc của họ là:

Hãy email đến cpmanual@dhhs.vic.gov.au để nhận được ấn phẩm này theo định dạng có thể đọc được

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và xuất bản, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Bang Victoria, tháng Ba năm 2016.

Có sẵn tại www.cpmanual.vic.gov.au